CareerCross by JAC Recruitment

WorkView Inc.

フルリモート・フレックス【BtoB・経済情報分析SaaSプロダクト】オリジナルコンテンツの日英翻訳・ローカライゼーション

副業可・英訳したコンテンツを単なる翻訳にとどめず、魅力的な英語コンテンツへと昇華

Job Information

Recruiter
WorkView Inc.

Hiring Company
【BtoB・経済情報分析SaaSプロダクト】運営企業

Job ID
1526763

Industry
Internet, Web Services

Company Type
Large Company (more than 300 employees)

Job Type
Permanent Full-time

Location
Tokyo - 23 Wards

Salary
5.5 million yen ~ 7.5 million yen

Work Hours
スーパーフレックス制

Holidays
土日祝日休み ・有給休暇（10日～） ・ロングバケーション制度（有給とは別に、週末を含む7日間連続の休暇を年に2回取得できる福利

Refreshed
April 14th, 2025 04:00

General Requirements

Minimum Experience Level
Over 3 years

Career Level
Mid Career

Minimum English Level
Business Level (Amount Used: English usage about 75%)

Minimum Japanese Level
Native

Minimum Education Level
Bachelor's Degree

Visa Status
Permission to work in Japan required

Job Description

【募集背景】

当社は、長年にわたり築き上げてきた経済情報基盤を活用し、経営のスピードを加速させる情報プラットフォームや、大規模なソーシャル経済メディアを展開するなど、国内外でビジネスを推進しています。2023年には非上場化を経て、さらなる成長を目指しています。

「経済情報の力で、誰もがビジネスを楽しめる世界をつくる」という理念のもと、再上場を目指すなか、本ポジションでは、業界分析レポートなどのオリジナルコンテンツの日本語から英語への翻訳・ローカライゼーションを担当します。

また、グループ全体の幅広い事業領域に関連する資料の翻訳や、翻訳プロセスの改善に向けたチーム内・原文執筆者へのフィードバックも担い、品質向上を推進する重要な役割を果たします。

当社では、翻訳業務を単なる言葉の変換ではなく、編集を加えて意図を適切に反映し、付加価値を生むコンテンツ制作＝ローカライズと捉えています。
このような品質の高いコンテンツを迅速かつ正確にユーザーへ届けることに情熱を持ち、個人の成長とチームの進化の両方を目指せる仲間を募集しています。

【業務内容】

翻訳・編集、フィードバック
- 幅広い業界の分析レポートなどのオリジナルコンテンツを英語へ翻訳
- 社内向け（イベント資料・社内マニュアルなど）、社外向け（レポート、営業資料など）の翻訳・編集
- チームメンバーや原文執筆者と連携し、翻訳の品質向上に向けたフィードバックを提供

改善取り組みの推進
- 単なる翻訳にとどまらず、英語コンテンツとしての魅力を高めるプロジェクトへの参画・推進
- 業務プロセスの改善を推進し、チーム全体のパフォーマンス向上に貢献

【このポジションの魅力】

1. チームでのコラボレーションを通じて、質の高い成果物を生み出せる環境

翻訳チームは単独作業ではなく、コンテンツ制作者や他チームと密接に連携し、より質の高い成果物を生み出すことを重視しています。

2. 読者目線のローカライゼーションを重視し、翻訳の自由度と編集責任の両立

正確性だけではなく、執筆者の意図や文化的背景を踏まえ、読者が理解しやすい形で情報を届けることを優先。そのため、編集における裁量と責任の両方を担います。

3. 幅広い業界に触れ、業界知識とビジネスモデルへの理解を深められる機会

豊富な業界知識を習得できる環境があり、翻訳スキルの向上だけでなく、ビジネスパーソンとしての視野を大きく広げることができます。

4. 柔軟な働き方

フルフレックス（コアタイムなし）・フルリモート・副業可のため、時間や場所にとらわれず柔軟な働き方が可能です。

Required Skills

【必須要件】

ご応募の際は、英語＋日本語の経歴書、もしくは英語のみの経歴書のいずれかをご提出ください。

【ご経験】
・社会人経験5年以上を有する方
・外国籍の方は就労可能な在留資格をお持ちの方
・日本語から英語へのビジネス翻訳に関する実務経験がある方（専業翻訳者職に限らず、業務の中で契約書・マニュアル・ホームページ・IR資料など、社内外向けの各種ドキュメントについて英訳を必要とした業務経験がある方）

＜業務姿勢＞
・期限や優先順位を考慮し、複数の業務を同時に遂行できるスキルをお持ちの方
・多様な関係者との連携を楽しみ、チームやメンバーとともに成長していける方
・SlackやZoomなどのオンライン環境でのコミュニケーション（テキスト及びミーティング）や業務遂行に抵抗がない方

【歓迎要件】
・ビジネスや金融・経済に関する知識や強い好奇心をお持ちの方
・ExcelやVBAなどを活用して業務プロセス改善の経験がある方
・機械翻訳などの新しい技術・ツールの活用に抵抗がない方

【求める人物像】
・翻訳を通じてユーザー体験の向上に情熱を持ち、クリエイティビティと責任感を持って取り組める方
・情報収集と理解を深め、その知見を魅力的に伝えることができる方。リサーチを通じてチームとユーザーに価値を提供できる方

・翻訳の専門性とビジネススキルの向上を目指し、チームワークを重視できる方

Company Description